

Ersatzteilliste

Pièces de rechange

Spare parts list

Streuer für Sand, Salz,

Splitt und Dünger

Epandeur de sable, sel,

gravillon et d'engrais

Sand, salt, grit and

fertiliser spreader

BOS

81-321

101 > ...

Verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke	Signes et expressions codifiées	Conventional signs and expressions
>	De à	From to
>	Jusque	Up to
>	A partir de	From
:	Pour	For
<>	Sauf	Except
>::<	Ensemble comprenant	Assembly including
FIG	Repère	Figure
Rpl	Remplace	Replaces
*	Voir note	See note
> <	Épaisseur	Thickness
<->	Longueur, Hauteur	Length, Height
Ø	Diamètre	Diameter
T1	Pour tracteur de catégorie 1	For category 1 linkage
T2	Pour tracteur de catégorie 2	For category 2 linkage
T3	Pour tracteur de catégorie 3	For category 3 linkage
T1N	Pour tracteur vigneron	For vineyard tractor linkage
Q?	Quantité selon besoin	Quantity as required
OPT	Équipement facultatif	Optional equipment
↻	Sens d'avancement	Direction of travel
↺	Sens de rotation	Direction of rotation
☐	Ensemble de pièces	Sub-assemblies & kits

Ihre Ansprechpartner bei RAUCH

Ersatzteil-Service

Raimund Droll, Monika Boschert, Armin Meier

07221/985-147, Fax 07221/985-202

Servicezentrum, Kundendienst

Albert Sucher, Hagen Wiegert,
Erwin Zuber, Thomas Rauch, Konrad Fischer

07221/985-250, Fax 07221/985-203

Garantieabwicklung

Michael Huck

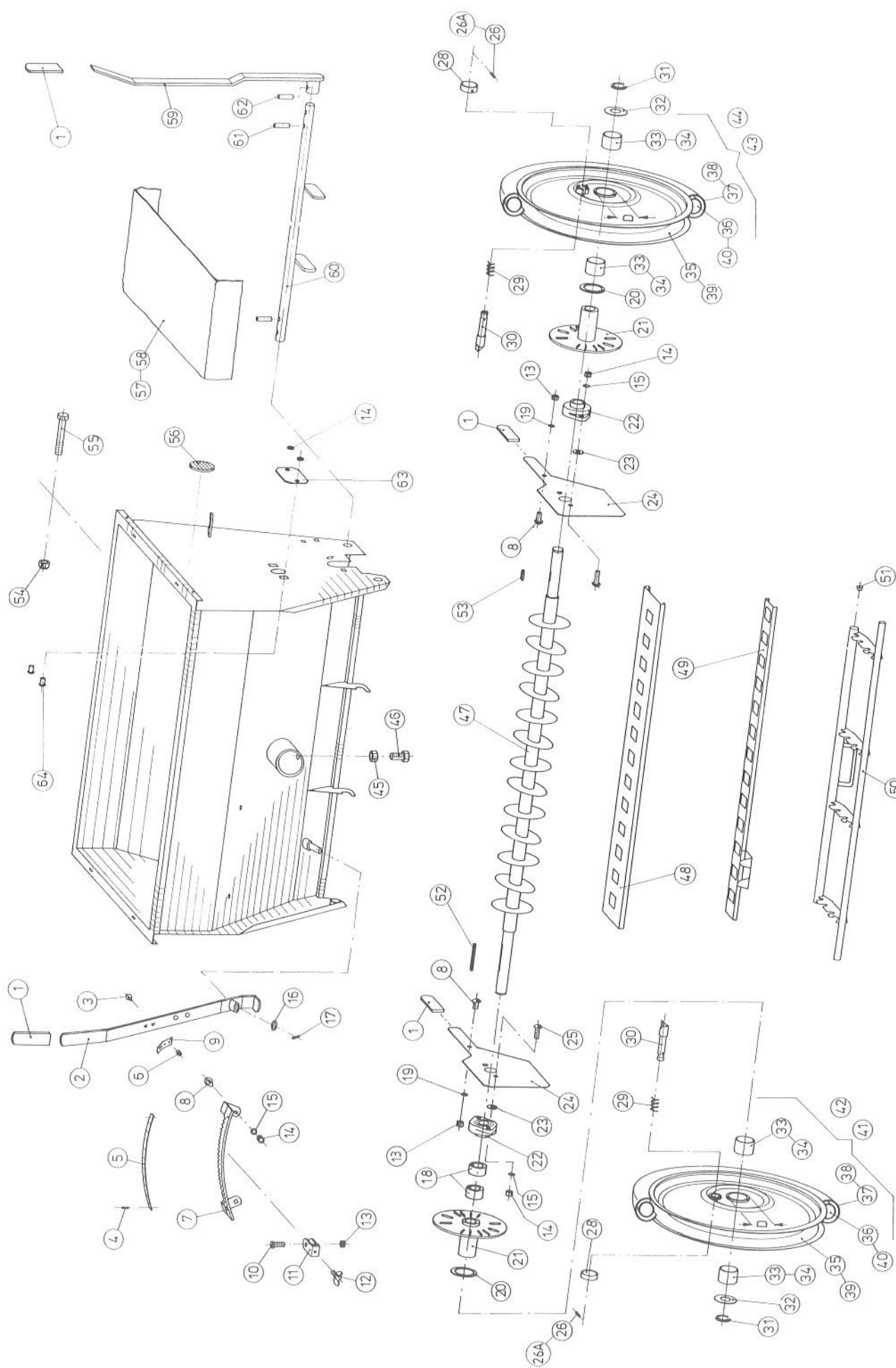
07221/985-178, Fax 07221/985-203

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH, D-76545 SINZHEIM

Ersatzteilliste Catalogue P. D. R. Spare parts list	Nr. 0617300 BOS81-0501E	annulliert und ersetzt annule et remplace cancels and replaces	Nr. 0617300 BOS81-0397E
---	----------------------------	--	----------------------------

Seite Pages Page	Inhaltsverzeichnis Teilgruppe	Table des matières Groupes de pièces	Table of contents Parts group index
2-7	STREUWELLE, STREUBODEN	ARBRE DOSEUR, FOND DE TREMIE	METERING SHAFT, HOPPER BOTTOM
8-9	LOCKERUNGSWELLE	AGITATEUR COMPLEMENTAIRE	ADDITION AGITATOR
10-11	BELEUCHTUNG BLO 6	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 6	LIGHTING PLANT BLO 6
12-13	ZUGDEICHSELN	TIMON D'ATTELAGE	TONGUE
14-15	BEHÄLTERAUFSATZ, SIEB	REHAUSSE, TAMIS	EXTENSION, SIEVE
16	VERZEICHNIS ALLER TEILNUMMERN	INDEX NUMERIQUE	NUMERICAL INDEX

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:	Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:	When ordering spare-parts, will you please mention:
<ul style="list-style-type: none"> Die Maschinenummer und den Maschinentyp Die Nummer des Teiles Die Bezeichnung des Teiles Die gewünschte Stückzahl 	<ul style="list-style-type: none"> Le no. et le type de la machine Le numéro de la pièce La désignation de la pièce La quantité de pièces désirée 	<ul style="list-style-type: none"> The machine number and machine type The part number The description of the part The quantity of parts



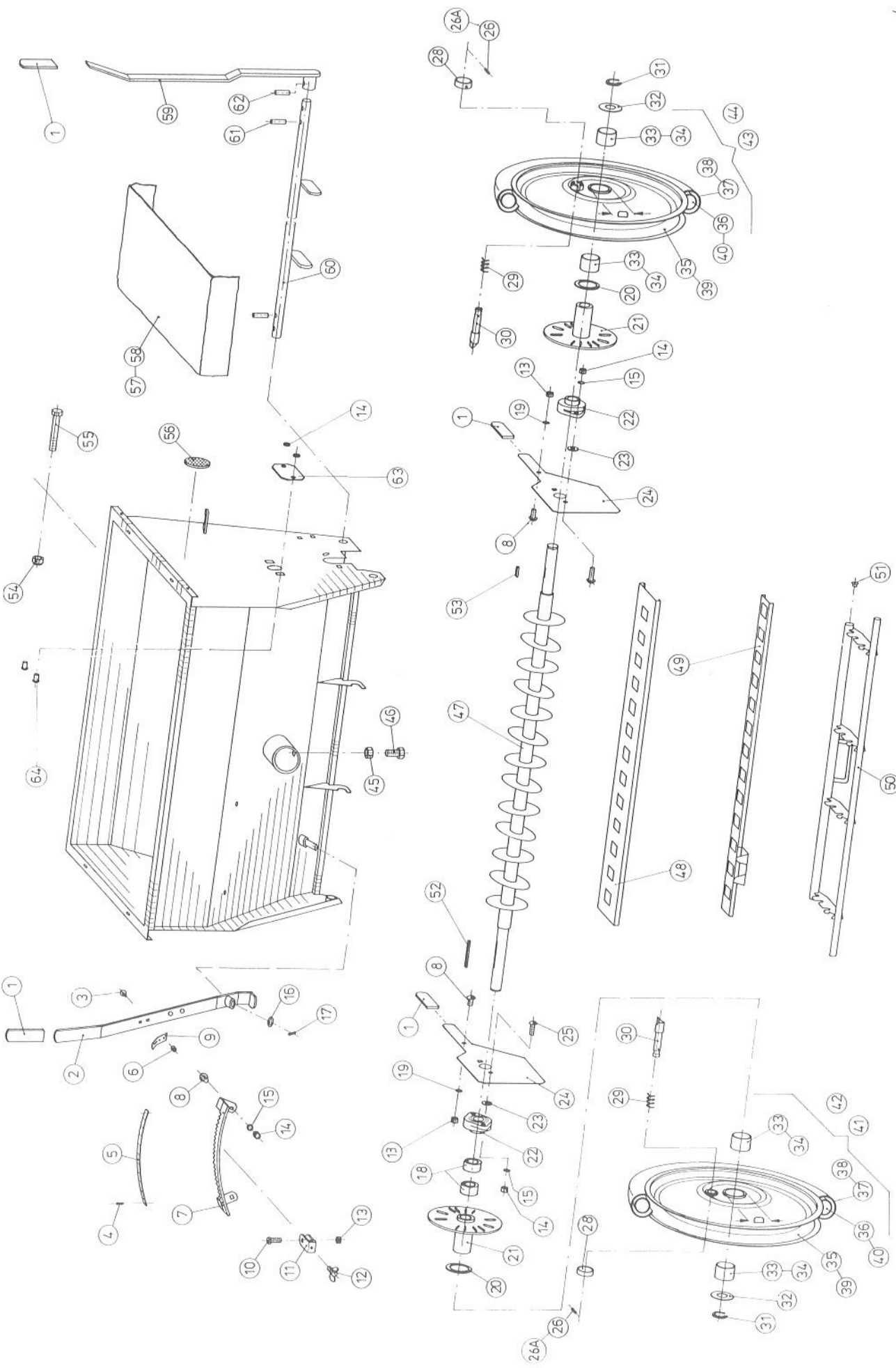
ET-BOS81/321-1

ERSATZTEIL-LISTE LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH
 ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321 DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321 SPREADER BOS 81 + 321
 GRUPPE : 001 STREUWELLE, STREUBODEN, ETC. GROUPE : ARBRE DOSEUR, FOND DE TREMIE GROUP : METERING SHAFT, HOPPER BOTTOM
 SERIE : 101 >

BILD ART.-NR.	ST. SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
FIG.	QT.				
001	2001253	4	HANDGRIFF 30x5 L=90 +- 2 mm	POIGNEE	HAND GRIP
002	4171012	1	VERSTELHEBEL	LEVIER	ADJUSTMENT LEVER >::<FIG 1-3,6,9
003	2123860	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 6X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT
004	2009374	2	BRIV-MA.BLINDNIET 4,0x7,9, 3.3555	RIVET	RIVET
005	2018914	1	SKALA 1-24 AlMg3 247 x 18 x 0,5	PLAQUE GRADUEE	SCALE
006	2123769	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT
007	4170017	1	SEGMENT MIT WINKEL	SECTEUR	SEGMENTED SCALE >::<FIG 4,5,7
008	2123803	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT
009	2016829	1	FLACHFEDER 13' 25 x 1,5 x 95	RESSORT D'ARRET	RATCHED SPRING
010	2123737	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW
011	3131032	1	ANSCHLAG/VERSTELLESEGMENT	BUTEE	STOP
012	2136604	1	FLÜ-SCHR. DIN 316 - M 8x30 - ZN	VIS A OREILLES	WING SCREW >::<FIG 11 + 12
013	2123770	3	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT
014	2123847	10	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT
015	2115318	6	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER
016	2123898	1	PASSSCHEIBE DIN 988 -16x26x0,5- A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER
017	2117786	1	SP.-STIFT DIN 1481 - 4x24 - ZNG	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN
018	3173006	1-2	BUCHSE D 40-42,4xDi25,2x20,PN 8	BAGUE	BUSH
019	2115639	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER
020	3171011	2	SCHEIBE 41 X 60 X 3,0 4301	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER
021	4171007	2	RASTENSCHIEBE KPL.	PLAQUE D'ENTRAINEMENT	DRIVE PLATE
022	2014142	2	FLANSCHLAGER M-ASFB 205 D1	ROULEMENT A BRIDE CPL.	FLANGE BEARING CPL.
023	2123866	4	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER
024	3173007	2	HÖHENVERSTELHEBEL	LEVIER DE REGLAGE	ADJUSTMENT LEVER >::<FIG 1,24
025	2123804	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT
026	2123855	2	SP.-STIFT DIN 1481 - 5x24 - A2	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN
026A	2117763	2	SP.-STIFT DIN 1481 - 5x30 - A2	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN
028	3171024	2	MITNEHMER-RING Da=45 Di=33 MM	BAGUE D'ENTRAINEMENT	CARRIER BUSH
029	2016813	2	DRUCKFEDER IDUR16X1X36 STG.10	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING
030	3171023	2	RASTENBOLZEN DUR19,8X90	VERROU DE ROUE	LOCK PIN
031	2113203	2	SICH.-RING DIN 471 - 25x2	SEGMENT D'ARRET	RETAINING RING

SIEHE/VOIR/SEE FIG 26A
 Rpl FIG 26



ET-BOS81/321-1

S P A R E P A R T S L I S T

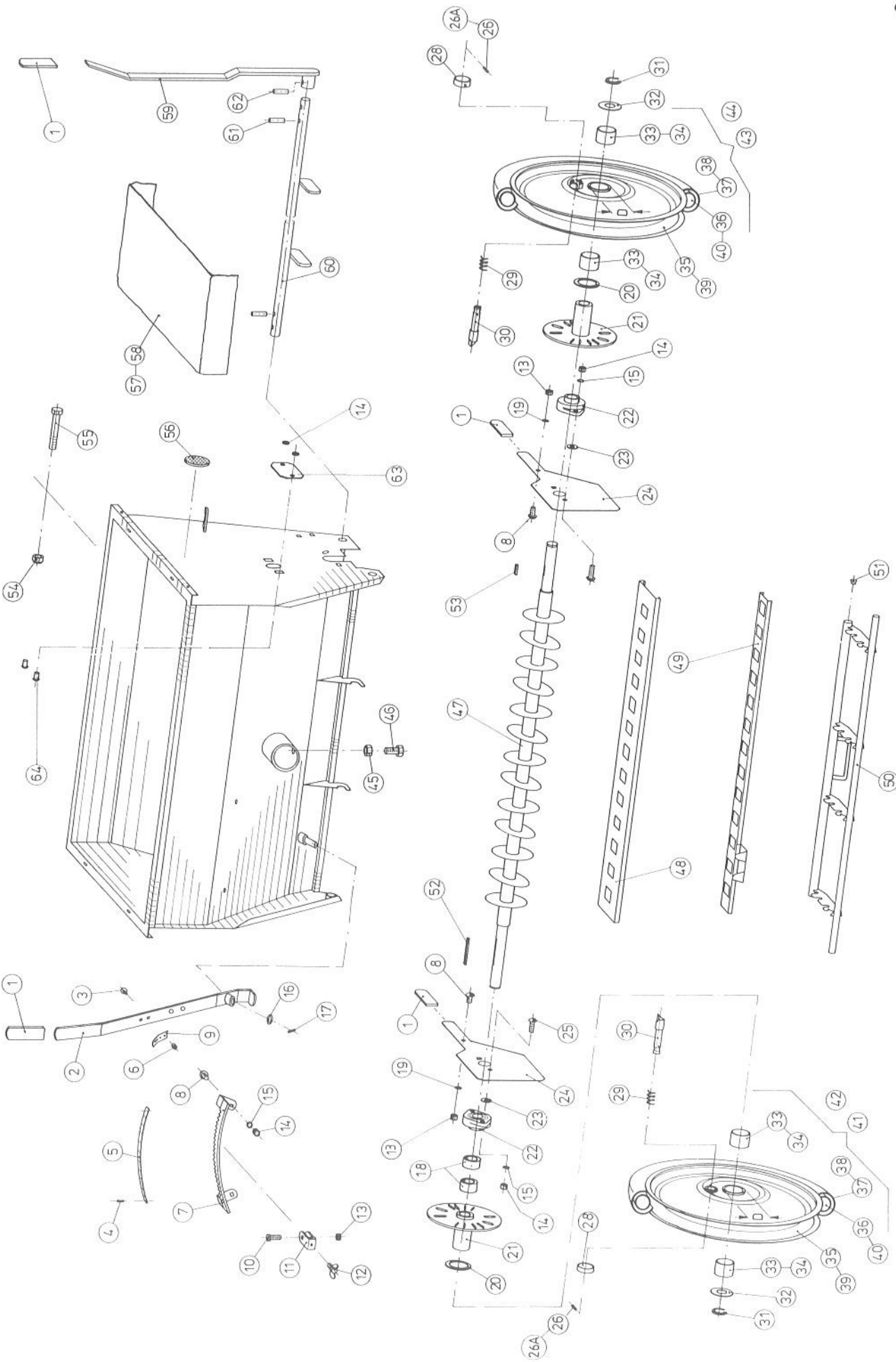
L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z T E I L - L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH
 ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321 DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321 SPREADER BOS 81 + 321
 GRUPPE : 001 STREUWELLE, STREUBODEN, ETC. GROUPE : ARBRE DOSEUR, FOND DE TREMIE GROUP : METERING SHAFT, HOPPER BOTTOM
 SERIE : 101 >

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG DESIGNATION DESCRIPTION BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

BILD ART.-NR	ST.	SERIE >	SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	3171012	2	SCHEIBE	25,2X55,3X3,0 4301	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
033	2008406	4	GLEITLAGER	Da=44 Di=40 L=30	PALIER	JOURNAL BEARING	: BOS 81
034	2043211	4	GLEITLAGER	Da=44 Di=40 L=30 MM	PALIER	JOURNAL BEARING	: BOS 321
035	4171006	2	FELGE MIT BUCHSE		JANTE	RIM	: BOS 81 D=54
036	2014416	2	SCHLAUCH	20 x 2,25 "	CHAMBRE A AIR	HOSE	: BOS 81
037	2014417	2	REIFEN	20 x 2,25"	PNEUMATIQUE	TYRE	: BOS 81
038	2043212	2	REIFEN	3.50-16 PROF. C 155 4PR	PNEUMATIQUE	TYRE	: BOS 321
039	4172004	2	FELGE MIT BUCHSE		JANTE	RIM	: BOS 321 D=60
040	2043213	2	SCHLAUCH	3.50-16	CHAMBRE A AIR	HOSE	: BOS 321
041	4171005	1	RAD KPL. RECHTS		ROUE CPL. DROITE	WHEEL CPL. RIGHT	: BOS 81 D=54
042	4172003	1	RAD KPL. RECHTS		ROUE CPL. DROITE	WHEEL CPL. RIGHT	>: <FIG 26A,28-30,33,35-37
043	4171017	1	RAD KPL. LINKS		ROUE CPL. GAUCHE	WHEEL CPL. LEFT	: BOS 321 D=60
044	4172002	1	RAD KPL. LINKS		ROUE CPL. GAUCHE	WHEEL CPL. LEFT	>: <FIG 26A,28-30,34,38-40
045	2121005	1	6-KT-MUTTER	DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
046	2121001	1	6-KT-SCHR.	DIN 933 - M 12x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
047	4173002	1	STREUWELLE		ARBRE DE DOSAGE	METERING SHAFT	>: <FIG 22 + 47
048	3171025	1	STREUBODEN,	ÖFFNUNG 30 x 40	FOND DE TREMIE, OUVERTURE 30 X 40	HOPPER BOTTOM, ORIFICE 30 X 40	
049	4133004	1	SCHIEBER,	ÖFFNUNG 30 x 40	VANNE, OUVERTURE 30 x 40	FEED GATE, ORIFICE 30 x 40	
050	4171009	1	BODENHALTERUNG		SUPPORT DE FOND	HOPPER BOTTOM SUPPORT	
051	2042905	2	VERSCHLUSSSTOPFEN	D=16, dl=12,3	BOUCHON	PLUG	
052	2114711	1	PASSFEDER	DIN 6885-A - 8x7x70 -A2	CLAVETTE	KEY	
053	2114703	1	PASSFEDER	DIN 6885-A - 8x7x25	CLAVETTE	KEY	
054	2123853	1	6-KT-MUTTER	SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
055	2123862	1	6-KT-SCHR.	DIN 931 - M 12x90 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
056	2020186	2	RÜCKSTRAHLER	GELB ZUM KLEBEN,	CATADIPOTRE JAUNE	REFLECTOR YELLOW	
057	2022516	1	BEHÄLTERABDECKPLANE	TA 9	BACHE DE TREMIE TA 9	HOPPER COVER TA 9	: BOS 81
058	2022507	1	BEHÄLTERABDECKPLANE	TA 15	BACHE DE TREMIE TA 15	HOPPER COVER TA 15	: BOS 321



ET-BOS81/321-1

S P A R E P A R T S L I S T

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z T E I L - L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321

GRUPPE : 001 STREUWELLE, STREUBODEN, ETC.

SERIE : 101 >

DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321

GROUPE : ARBRE DOSEUR, FOND DE TREMIE

SPREADER BOS 81 + 321

GROUP : METERING SHAFT, HOPPER BOTTOM

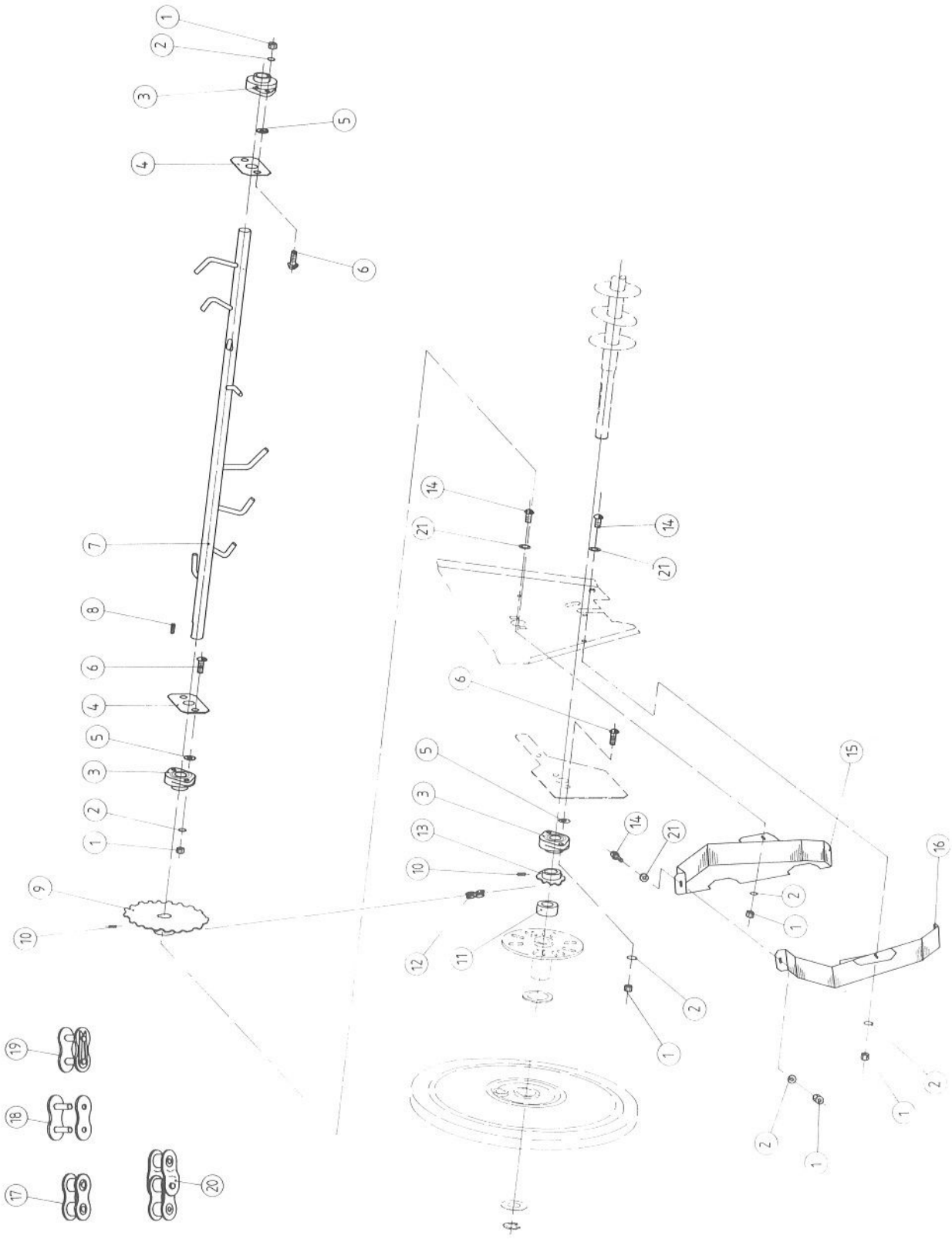
DESCRIPTION BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

DESIGNATION

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG

FIG. QT.

BILD ART.-NR	ST.	SERIE >	SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
059	4171014	1		SICHERUNGSHEBEL	LEVIER	LEVER	>::<FIG 1,59
060	4171004	1		SCHNELLVERSCHLUSSWELLE D 20 x 869	ARBRE DE VERROUILLAGE	QUICK SHUT-OFF SHAFT	>::<FIG 60 + 61
061	2117740	2		SP.-STIFT DIN 1481 - 8x36	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
062	2117802	1		SP.-STIFT DIN 1481 - 8x36 - ZNG	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
063	3131034	2		BLINDECKEL	COUVERCLE	COVER	
064	2123707	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-BOS 81/ 321-2

S P A R E P A R T S L I S T

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z T E I L - L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0617300

DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321

SPREADER BOS 81 + 321

GRUPPE : 002

LOCKERUNGSWELLE

GROUP : ADDITION AGITATOR

SERIE : 101 >

BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

DESCRIPTION

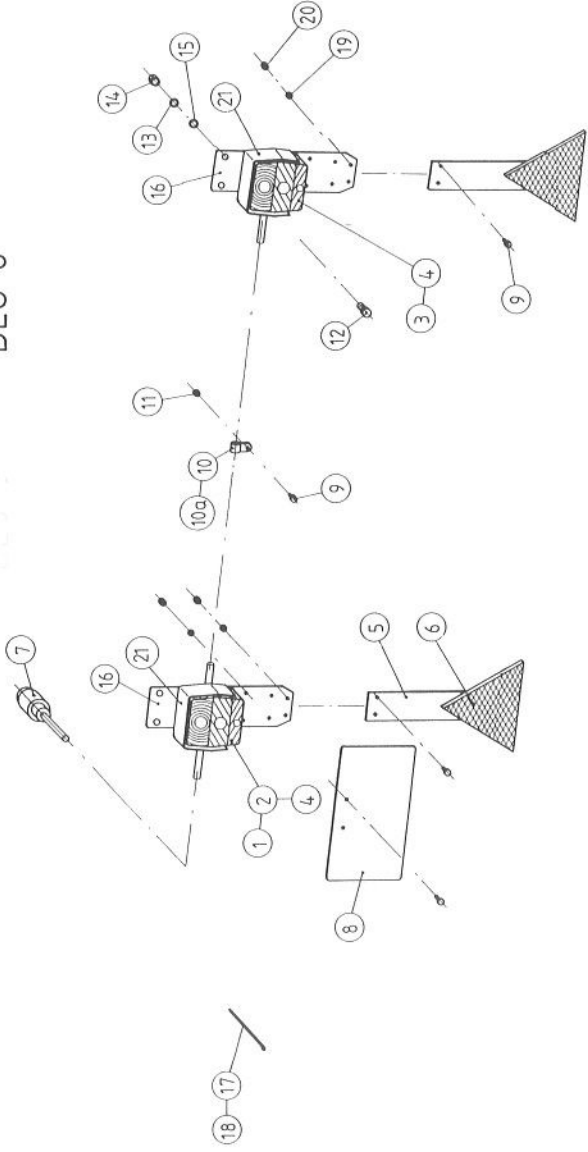
DESIGNATION

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG

FIG. QT.

BILD ART.-NR	ST.	SERIE >	SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123847	9		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
002	2115318	9		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
003	2014142	3		FLANSLAGER M-ASFB 205 D1	ROULEMENT A BRIDE CPL.	FLANGE BEARING CPL.	
004	3131033	2		ZWISCHENPLATTE/LO.WELLE	PLAQUE INTERMEDIAIRE	INTERMEDIATE PLATE	
005	2123866	6		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123804	6		FLA-RÜ-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	4133009	1		LOCKERUNGSWELLE	ARBRE COMPLEMENTAIRE	AGITATOR SHAFT	>::<FIG 3,7
008	2114703	1		PASSFEDER DIN 6885-A - 8x7x25	CLAVETTE	KEY	
009	3131059	1		KETTENRAD Z=42, 1/2x5/16", D1=25	ROUE DENTEE	SPROCKET	
010	2128825	2		GEW.-STIFT DIN 916 - M 8x10	VIS SANS TETE	HEXAGON SOCKET GRUB SCREW	
011	3173006	1		BUCHSE D 40-42,4xD125,2x20,PN 8	BAGUE	BUSH	
012	4173003	1		ROLLENKETTE 1-FACH 1/2x5/16" 56GL	CHAINE A ROULEAUX	CHAIN	
013	3131048	1		KETTENRAD Z=14, 1/2x5/16", D1=25	ROUE DENTEE	SPROCKET	
014	2123829	3		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	3173008	1		KETTENSCHUTZ / OBERTEIL	PROTECTEUR DE CHAINE	CHAIN GUARD	
016	3173009	1		KETTENSCHUTZ / UNTERTEIL	PROTECTEUR DE CHAINE	CHAIN GUARD	
017	2117108	-		INNENGLIED 1-FACH 1/2 x 5/16"	MAILLON INTERIEUR	INNER LINK	
018	2117109	-		AUSSENGLIED 1-FACH 1/2 x 5/16"	MAILLON EXTERIEUR	OUTER LINK	
019	2006733	1		VERSCHLUSSGLIED 1-FACH 1/2x5/16"	ATTACHE RAPIDE	QUICK ATTACH LINK	
020	2006731	-		VERSCHLUSSGLIED 1-FACH 1/2x5/16"	MAILLON DOUBLE COUDE	CURVED DOUBLE LINK	
021	2115639	3		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	

BLO 6



ET - BOS 81/321-3

S P A R E P A R T S L I S T

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z T E I L - L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321 DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321 SPREADER BOS 81 + 321

GRUPPE : 003 BELEUCHTUNG BLO 6 BELEUCHTUNG BLO 6 GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 6 GROUP : LIGHTING PLANT BLO 6

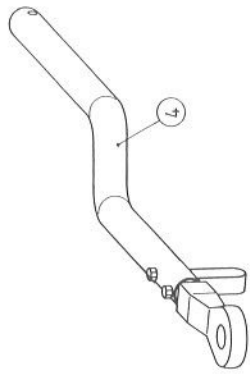
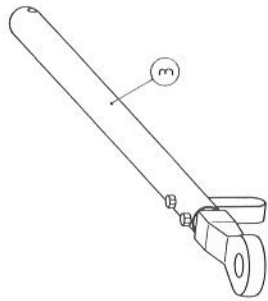
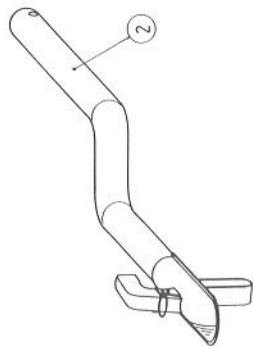
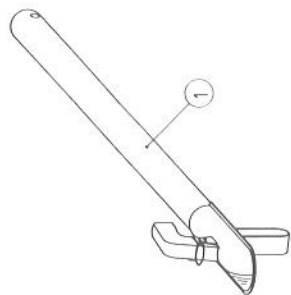
SERIE : 101 >

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG DESIGNATION DESCRIPTION BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

FIG. QT.

001	2018920	1	LEUCHTE m.KZ-Beleuchtung	ASPÖCK	FEU ARRIERE	ASPÖCK	LIGHT	ASPÖCK	
002	2018921	1	GLAS KZ-Beleucht. E12-4036	ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE)	ASPÖCK	COVER (GLASS)	ASPÖCK	
003	2018923	1	LEUCHTE o.KZ-Beleuchtung	ASPÖCK	FEU ARRIERE	ASPÖCK	LIGHT	ASPÖCK	
004	2018924	2	ERSATZHAUBE E12-7094	ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE)	ASPÖCK	COVER (GLASS)	ASPÖCK	
005	2052221	2	DREIECK-RÜCKSTRAHLER ROT M.PENDEL	CATADIOPTRE	CATADIOPTRE AVEC SUPPORT		TRIANGULAR REFLECTOR RED CPL.		
006	2018918	2	DREIECKRÜCKSTRAHLER ROT	CATADIOPTRE	CATADIOPTRE		TRIANGULAR REFLECTOR RED		
007	2019307	1	STECKER 7-POLIG 70/7		PRISE MALE 7 POLES		7-TERMINAL PLUG		
008	2018926	1	KENNZEICHENSCHILD 240 x 130 MM	LICENSE PLATE	LICENSE PLATE		NUMBER PLATE		
009	2123704	9	ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x12 - A2	VIS CHC	VIS CHC		SLOTTED HEAD SCREW		
010	2001835	3	ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	SUPPORT DE CABLE		CABLE SUPPORT		
011	2123768	3	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 5- A2	ECROU H	ECROU H		SELF-LOCKING HEXAGON NUT		
012	2123829	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	VIS H		HEXAGON SCREW		
013	2115318	4	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	RONDELLE RESSORT		SPRING WASHER		
014	2123847	4	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	ECROU H		HEXAGON NUT		
015	2115639	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	RONDELLE PLATE		FLAT WASHER		
016	2018927	2	LEUCHTENTRÄGER KUNSTSTOFF	SUPPORT	SUPPORT		SUPPORT		
019	2123774	6	FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	RONDELLE RESSORT		SPRING WASHER		
020	2123761	6	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	ECROU H		HEXAGON NUT		
021	2053544	2	SCHUTZHAUBE	PROTECTEUR	PROTECTEUR		COVER		

100



ET -BOS 81 /321-4

S P A R E P A R T S L I S T

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z T E I L - L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321

GRUPPE : 004 ZUGDEICHSELN

SERIE : 101 >

DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321

GRUPE : TIMON D'ATTELAGE

SPREADER BOS 81 + 321

GROUP : TONGUE

BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

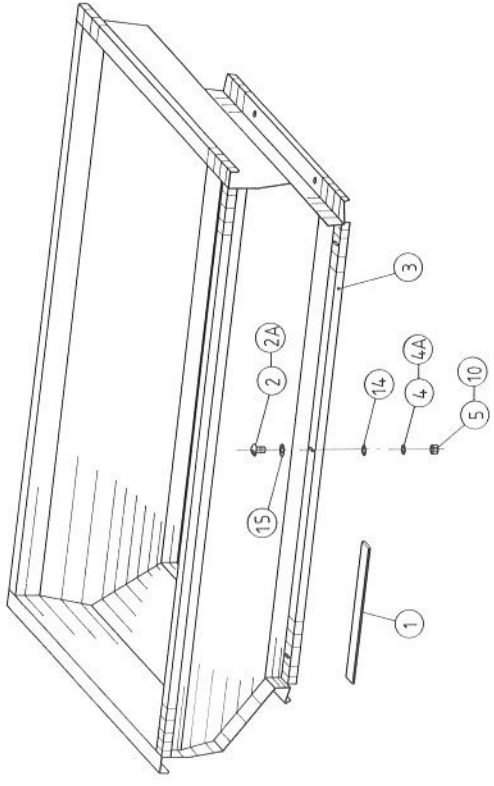
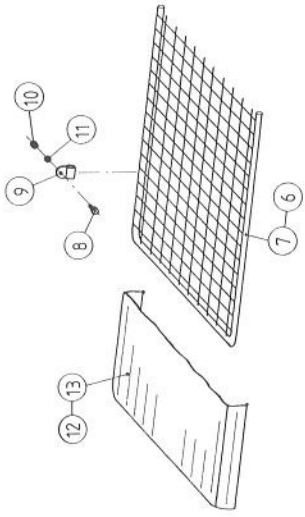
DESCRIPTION

DESIGNATION

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG

FIG. QT.

001	2008402	1	ZUGDEICHSEL GERADE M.KUGELKUPPL.	TIMON D'ATTELAGE DROIT (BOULE)	TONGUE STRAIGHT W. BALL COUPLING
002	2008404	1	ZUGDEICHSEL GEBOGEN M.KUGELKUPPL.	TIMON D'ATTELAGE COURBE (BOULE)	TONGUE CURVED W. BALL COUPLING
003	0617101	1	ZUGDEICHSEL GERADE MIT ZUGÖSE	TIMON D'ATTELAGE DROIT (OEILLET)	DRAWBAR STRAIGHT WITH YOKE
004	0617102	1	ZUGDEICHSEL GEBOGEN MIT ZUGÖSE	TIMON D'ATTELAGE COURBE (OEILLET)	DRAWBAR CURVED WITH YOKE



ET-BOS 81/321-5

S P A R E P A R T S L I S T

L I S T E D E P I E C E S D E R E C H A N G E

E R S A T Z L I S T E

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH
 ARTIKELNUMMER : 0617300 STREUER BOS 81 + 321 DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321 SPREADER BOS 81 + 321
 GRUPPE : 005 BEHÄLTERAUFSATZ, SIEB GROUPE : GEHAUSSE, TAMIS GROUP : EXTENSION, SIEVE
 SERIE : 101 >

BILD ART.-NR ST. SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG DESIGNATION DESCRIPTION BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK

FIG.	ART.-NR	ST.	SERIE >	SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3040071	1			ZELLBAND 30 x 2 x 2100 mm	JOINT	SEAL	
002	2125230	10			FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 6X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
003	4172001	1			AUFSATZ	REHAUSSE	EXTENSION	: BOS 321
004	2115636	10			U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	3133012	1			EINFÜLLSIEB 825 x 515	TAMIS	SIEVE	: BOS 81
007	3172003	1			EINFÜLLSIEB 1000 x 640	TAMIS	SIEVE	: BOS 321
008	2123728	4			6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2001835	4			ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
010	2123762	14			6-KT-MUTTER DIN 934 - M 6 - A2	ECKROU H	HEXAGON NUT	
011	2115317	4			FEDERRING DIN 127 - B 6 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2022516	1			BEHÄLTERABDECKPLANE TA 9	BACHE DE TREMIE TA 9	HOPPER COVER TA 9	: BOS 81
013	2022507	1			BEHÄLTERABDECKPLANE TA 15	BACHE DE TREMIE TA 15	HOPPER COVER TA 15	: BOS 321
014	2015640	10			SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
015	2035220	10			SCHEIBE -8x20x2,0-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	

STREUER BOS 81 + 321 DISTRIBUTEUR BOS 81 + 321 SPREADER BOS 81 + 321

PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD * ART.-NR SEIT BILD *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *	PAGE FIG. *
0617101	13 003	* 2043211	5 034	* 2123774	11 019	* 3173007	3 024	*	
0617102	13 004	* 2043212	5 038	* 2123803	3 008	* 3173008	9 015	*	
2001253	3 001	* 2043213	5 040	* 2123804	3 025	* 3173009	9 016	*	
2001835	11 010	* 2052221	11 005	* 2123804	9 006	* 4133004	5 049	*	
2001835	15 009	* 2053544	11 021	* 2123829	9 014	* 4133009	9 007	*	
2006731	9 020	* 2113203	3 031	* 2123829	11 012	* 4170017	3 007	*	
2006733	9 019	* 2114703	5 053	* 2123847	3 014	* 4171004	7 060	*	
2008402	13 001	* 2114703	9 008	* 2123847	9 001	* 4171005	5 041	*	
2008404	13 002	* 2114711	5 052	* 2123847	11 014	* 4171006	5 035	*	
2008406	5 033	* 2115317	15 011	* 2123853	5 054	* 4171007	3 021	*	
2009374	3 004	* 2115318	3 015	* 2123855	3 026	* 4171009	5 050	*	
2014142	3 022	* 2115318	9 002	* 2123860	3 003	* 4171012	3 002	*	
2014142	9 003	* 2115318	11 013	* 2123862	5 055	* 4171014	7 059	*	
2014416	5 036	* 2115636	15 004	* 2123866	3 023	* 4171017	5 043	*	
2014417	5 037	* 2115639	3 019	* 2123866	9 005	* 4172001	15 003	*	
2015640	15 014	* 2115639	9 021	* 2123898	3 016	* 4172002	5 044	*	
2016813	3 029	* 2115639	11 015	* 2125230	15 002	* 4172003	5 042	*	
2016829	3 009	* 2117108	9 017	* 2128825	9 010	* 4172004	5 039	*	
2018914	3 005	* 2117109	9 018	* 2136604	3 012	* 4173002	5 047	*	
2018918	11 006	* 2117740	7 061	* 3040071	15 001	* 4173003	9 012	*	
2018920	11 001	* 2117763	3 026A	* 3131032	3 011	*		*	
2018921	11 002	* 2117786	3 017	* 3131033	9 004	*		*	
2018923	11 003	* 2117802	7 062	* 3131034	7 063	*		*	
2018924	11 004	* 2121001	5 046	* 3131048	9 013	*		*	
2018926	11 008	* 2121005	5 045	* 3131059	9 009	*		*	
2018927	11 016	* 2123704	11 009	* 3133012	15 006	*		*	
2019307	11 007	* 2123707	7 064	* 3171011	3 020	*		*	
2020186	5 056	* 2123728	15 008	* 3171012	5 032	*		*	
2022507	5 058	* 2123737	3 010	* 3171023	3 030	*		*	
2022507	15 013	* 2123761	11 020	* 3171024	3 028	*		*	
2022516	5 057	* 2123762	15 010	* 3171025	5 048	*		*	
2022516	15 012	* 2123768	11 011	* 3172003	15 007	*		*	
2035220	15 015	* 2123769	3 006	* 3173006	3 018	*		*	
2042905	5 051	* 2123770	3 013	* 3173006	9 011	*		*	

AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIEBEDINGUNGEN

RAUCH-Produkte werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfaßt Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch die RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.

3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden.
Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben.
Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden.

Durch Garantiearbeiten verlängert sich die Garantiezeit nicht.

EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Les produits RAUCH sont manufacturés selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti dans la mesure ou nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison.

La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.

3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH.

Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine.
Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu'après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH.

La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

EXTRACT FROM OUR CONDITIONS OF LIMITED WARRANTY

RAUCH products are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with de date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Parts of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the correspondent manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as change-ment, reduction or replacements of damages not arised at the object of delivery.

The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.

3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine.

Claims must be made within 30 days after the defect has arised. State the date of purchase and serial number of the machine.

Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative.

The warranty period is not prolonged after warranty works.

FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL **RAUCH**-ERSATZTEILE VERWENDEN.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE
MACHINE, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORGINE **RAUCH**.

FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE
ONLY GENUINE **RAUCH** PARTS.

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim • Telefon 07221 / 985-0
• Telefax 07221 / 985200